



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

| | | | |
|---|--|----------------------|------------------|
| DIPARTIMENTO | Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS) | | |
| SCUOLA | SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PATRIMONIO CULTURALE | | |
| ANNO ACCADEMICO OFFERTA | 2015/2016 | | |
| ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE | 2015/2016 | | |
| CORSO DILAUREA | SCIENZE POLITICHE E DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI | | |
| INSEGNAMENTO | LINGUA E TRADUZIONE INGLESE | | |
| TIPO DI ATTIVITA' | A | | |
| AMBITO | 50201-discipline linguistiche | | |
| CODICE INSEGNAMENTO | 04639 | | |
| SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI | L-LIN/12 | | |
| DOCENTE RESPONSABILE | PENNISI GIULIA | Professore Associato | Univ. di PALERMO |
| | ADRIANA | | |
| ALTRI DOCENTI | | | |
| CFU | 9 | | |
| NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE | 162 | | |
| NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA | 63 | | |
| PROPEDEUTICITA' | | | |
| MUTUAZIONI | | | |
| ANNO DI CORSO | 1 | | |
| PERIODO DELLE LEZIONI | 2° semestre | | |
| MODALITA' DI FREQUENZA | Facoltativa | | |
| TIPO DI VALUTAZIONE | Voto in trentesimi | | |
| ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI | PENNISI GIULIA ADRIANA Lunedì 9:30 11:30 Centro Linguistico di Ateneo (CLA) - Complesso di Sant'Antonino dell'Università degli Studi di Palermo sito in Piazza Sant'Antonino n.1 - stanza A1 19 (1° piano)". Mercoledì 9:30 11:30 Centro Linguistico di Ateneo (CLA) - Complesso di Sant'Antonino dell'Università degli Studi di Palermo sito in Piazza Sant'Antonino n.1 - stanza A1 19 (1° piano)". | | |

DOCENTE: Prof.ssa GIULIA ADRIANA PENNISI

| | |
|--|---|
| PREREQUISITI | |
| RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI | <p>Conoscenza e capacità di comprensione Acquisizione degli strumenti linguistici specialistici e della discourse analysis necessari allo svolgimento di incarichi/occupazioni nei settori delle relazioni internazionali e delle scienze politiche.</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione Sviluppo delle abilità necessarie a comprendere testi/documenti e a partecipare attivamente in conversazioni in lingua inglese caratterizzanti i settori delle relazioni internazionali e delle scienze politiche.</p> <p>Autonomia di giudizio Capacità di valutare le implicazioni/conseguenze derivanti da un corretto/errato uso del linguaggio specialistico nei settori delle relazioni internazionali e delle scienze politiche.</p> <p>Abilità comunicative Sviluppo: delle abilità linguistiche (con particolare attenzione all'uso del linguaggio specialistico) necessarie a trattare tematiche inerenti le relazioni internazionali e le scienze politiche.</p> <p>Capacità d'apprendimento Sviluppo: delle capacità di ricerca e consultazione delle pubblicazioni scientifiche caratterizzanti il corso di Scienze politiche e Studi europei; delle abilità necessarie a seguire master di secondo livello, corsi di approfondimento, conferenze e seminari (anche svolti all'estero) riguardanti il settore delle Scienze politiche.</p> |
| VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO | Prova Orale e Scritta |
| OBIETTIVI FORMATIVI | Il Corso di Lingua e Traduzione offre agli studenti gli strumenti linguistici necessari a comprendere, analizzare e interpretare un corpus di testi/documenti legali caratterizzanti l'ambito scienze politiche e delle relazioni internazionali. Particolare attenzione sarà rivolta allo sviluppo delle abilità linguistiche necessarie a: riconoscere le tipologie testuali; comprendere i testi dal punto di vista analitico e sintetico; individuare gli aspetti sintattico-semantici e le strategie comunicative che caratterizzano il legal discourse. |
| ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA | Lezioni frontali Esercitazioni in aula |
| TESTI CONSIGLIATI | <p>Testi obbligatori: Oakland John. 2010. British Civilization: An Introduction. Routledge (capitoli 4, 5, 6) Mauk David C. / Oakland J. 2013. American Civilization: An Introduction (capitoli 3,6,7,9)</p> <p>Testi facoltativi: Garzone, G. / Salvi, R. 2007. Legal English. Egea. Mckay, W.R. / Charlton H. E. 2009. Legal English. How to Understand and Master the Language of Law. Pearson Longman. Pennisi, G.A. 2008. All-inclusiveness in Legal Language. Cross-Cultural Perspectives in Specialized Discourse. Ila Palma/Athena.</p> <p>Dizionari Consigliati: (bilingue) Il Ragazzini 2015. Dizionario Inglese-Italiano. Zanichelli (monolingue: uno a scelta fra i seguenti) Oxford Advanced Learner's Dictionary; Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. Risorse online: Oxford English Dictionaries Online: http://www.oed.com/</p> |

PROGRAMMA

| ORE | Lezioni |
|-----|---|
| 4 | Obiettivi del corso e caratterizzazione dei curricula (Scienze Politiche) |
| 8 | Analisi delle strutture politiche, economiche e socio-culturali della UE e dei principali i soggetti internazionali. |
| 18 | Analisi e applicazione degli strumenti linguistici del linguaggio specialistico: text and context. Problematiche connesse alla legal translation e ai legal transplants |
| 20 | Analisi dello specialised discourse, genre and style che caratterizza i testi/documenti delle suddette strutture e soggetti internazionali. |
| ORE | Esercitazioni |
| 13 | Discourse analysis and translation applicata a un corpus di testi/documenti normativi della UE e internazionali |